

How to do...



Preparing today for tomorrow

DE



How to do...



Preparing today for tomorrow

NL



How to do...



Preparing today for tomorrow

FR

Ersteinpflege mit WOCA Pflegeöl - und regelmäßige Pflege

Ein geölt Boden sollte vor dem ersten Gebrauch mit Pflegeöl endpoliert werden - dieses gilt für Böden, die werkseitig mit natürlich härtenden Ölen geölt sind und alle handwerklich geölte Böden. Durch diese Ersteinpflege wird die Oberfläche zusätzlich verdichtet und besonders strapazierfähig.

Pflegeöl wird auch verwendet zur Auffrischung strapazierter Oberflächen und immer nach einer Grundreinigung mit Intensivreiniger. Diese Nachbehandlung kann auch partiell vorgenommen werden. Die Verarbeitung kann von Hand erfolgen, bei größeren Flächen sollte man eine Poliermaschine verwenden.



Reinigung

125 ml Intensivreiniger mit 5 l lauwarmem Wasser mischen, feucht wischen, kurze Einwirkzeit erhöht die Schmutzlösung.

Mit Bürste oder Pad von Hand oder mit Maschine schrubben, wenn die Verschmutzung stark ist. Schmutzlösung mit Mopp, Aufwischlappen aufnehmen. Immer nachwischen, damit möglichst wenig Wasser auf der Oberfläche verwendet wird. Bei starker Verschmutzung den Vorgang evtl. wiederholen.

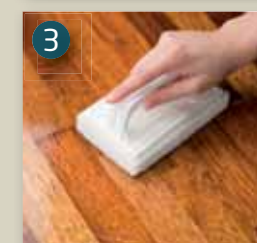
Tipp: Immer mit 2 Eimern arbeiten - einem für Intensivreinigerlösung und einem für klares Wasser.



Sprayen

Der Boden muss mindestens 8 Stunden lang trocknen. Der Boden muss vor der Ölbehandlung völlig trocken sein.

Die Sprühflasche sorgfältig schütteln. Sprayen Sie einen dünnen Sprüh Pflegeöl auf 4 m² Boden auf einmal.



Polieren

Mit einem beigen oder weißen Pad das Pflegeöl intensiv einmassieren, bis die Oberfläche vollkommen gesättigt ist und das Holz sein ursprüngliches, frisches Aussehen hat.



Nachpolieren

Anschließend den Boden mit Ölsaugtüchern, ggf. auch mit der Poliermaschine trocken abreiben. Es darf kein Öl auf der Oberfläche zurückbleiben. In gleicher Weise die restliche Bodenfläche behandeln.

Mit der Maschine polierte Böden sind nach ca. 4 Stunden bei 20° C getrocknet, von Hand erst nach ca. 24 Stunden. Nach der Trockenzeit kann der Boden schonend begangen werden. Den Boden in den ersten Tagen nicht feucht wischen und vor Feuchtigkeit schützen.

Regelmäßige Reinigung von geölte Oberflächen

Holzbodenseife kann auf allen bekannten Ölsystemen zur schonenden Unterhaltsreinigung verwendet werden. Holzbodenseife wird aus natürlichen Pflanzenfetten ohne Zusatz von Duftstoffen oder Lösemitteln hergestellt. Durch die rückfettende Eigenschaft reinigt und pflegt die Holzbodenseife sorgt so für eine schonende und pflegende Zwischenreinigung.



Immer mit 2 Eimern arbeiten - einem für Seifenwasser und einem für klares Wasser.

Holzbodenseife vor Gebrauch gut aufschütteln. 125 ml Holzbodenseife mit 5 l warmem Wasser mischen. Wir empfehlen mit 2 Eimern zu arbeiten, einen mit Seifenwasser, einen mit klarem Wasser. Mit dem Swep-Mopp den Boden mit Seifenwasser wischen. Verschmutzungen lösen, aufnehmen und den Mopp im klaren Wasser ausspülen.

Mit frischer Seifenlösung nebelfeucht nachwischen und trocknen lassen. Nicht mit klarem Wasser nachwischen, keine Pfützen stehen lassen!

Tipp: Festhaftende Verschmutzungen lassen sich mit einem weißen Pad und etwas Seifenwasser schonend lösen.

In hartnäckigen Fällen hilft Fleckentferner oder Intensivreiniger, ggf. mit Pflegeöl nachpolieren.



Selbstentzündungsgefahr:

Ölgetränkte Tücher und eventueller Schleifstaub können sich selbst entzünden. Es ist deshalb wichtig, Tücher/Schleifstaub mit Wasser zu tränken oder in einem dicht schließenden Behälter aufzubewahren und zu entsorgen.

Eerste onderhoud met WOCA Onderhoudsolie - en regelmatig onderhoud

Vorgeöliete vloeren moeten voor ingebruikname nog eenmaal met onderhoudsolie behandeld worden. Door deze behandeling wordt het oppervlak optimaal verzadigd en daardoor slijtvaster.

Onderhoudsolie wordt ook gebruikt voor het oprispen van versleten oppervlakken, waarbij de vloer altijd eerst met intensiefreiniger wordt schoongemaakt. Oprispen kan ook plaatselijk gebeuren. De verwerking kan handmatig of (bij grotere oppervlakken) machinaal worden uitgevoerd.



Reinigen

Meng 125 ml Intensiefreiniger in 5 l lauw water. Laat, indien nodig, de oplossing kortstondig inwerken om vuil op te lossen.

Schrob handmatig met een borstel/handpad of machinaal met een pad onder de éénschijfsmachine bij zeer vuile oppervlakken. Droogdoevellen met een wringmop of dweil. Herhaal dit indien de vloer zeer vuil is.

Tipp: Werk altijd met twee emmers - één met de mix van intensiefreiniger en water en één met zuiver spoelwater.



Sproeien

Laat de vloer gedurende minstens 8 uur drogen. De vloer moet voor de oliebehandeling volledig droog zijn.

De fles grondig schudden. Vernevel een dunne laag Onderhoudsolie op 4 m² per keer.



Inwrijven

Het is belangrijk dat de Onderhoudsolie zorgvuldig in het hout gewreven wordt. Blijf wrijven tot het hout verzadigd lijkt en het oppervlak er gelijkmatig uitziet.



Droogwrijven

De vloer met schone katoenen doeken droogwrijven, alvorens het volgende af te werken vloeroppervlak te behandelen. De vloer mag er niet nat uitzien en na het inwrijven mag er geen overtollige olie achterblijven op het oppervlak. Werk stapsgewijs verder tot de hele vloer afgewerkt is. Wanneer een machine gebruikt wordt, zal de vloer na ca. 4 uur bij 20° C voorverhard zijn en mag hij voorzichtig in gebruik genomen worden. Een handmatig opgewreven vloer mag na 24 uur in gebruik genomen worden.

Regelmatige reiniging van geliede oppervlakken

Natuurzeep is geschikt voor het reinigen van de meeste geliede vloeren. Natuurzeep is een speciaal vervaardigde kwaliteitszeep, die dankzij zijn voedende eigenschappen de poriën in het hout dicht en beschermt tegen vuil en indringing van vloeistoffen.



Werk altijd met twee emmers - één met een mix van zeep en water en één met zuiver spoelwater.

Natuurzeep Wit wordt voor gebruik zorgvuldig geschud. 125 ml Natuurzeep wordt gemengd in 5 l koud water. Er wordt aanbevolen om bij sterk vervuilde vloeren met twee emmers te werken: één met zeepwater en één met spoelwater. Reinig de vloer met weinig zeepwater - laat het kortstondig op de vloer inwerken om vuil op te lossen. Verwijder het vuile zeepwater met een goed uitgewrongen mop of dweil en spoel die uit in de emmer met spoelwater. Dweil de vloer nooit met zuiver water!!! Dweil de vloer altijd na met een goed uitgewrongen mop of dweil met zeepwater om de beschermende zeepfilm te herstellen.

Tipp: Zeer vuile vloeren kunnen eerst met Intensiefreiniger worden gereinigd en daarna met Natuurzeep.

Versleten oppervlakken moeten worden onderhouden met onderhoudsolie na een reiniging met Intensiefreiniger.



Gevaar voor zelfontbranding!

Gezien het gevaar voor zelfontbranding, doeken die met olie doordrenkt zijn, met water doordrenken. Na gebruik in een goed gesloten container opbergen en afvoeren.

Premier traitement à l'huile d'Entretien WOCA - et grand entretien

Après la pose d'un nouveau sol pré huilé en usine, il est recommandé de le traiter à l'huile d'Entretien. Grâce à ce traitement la surface sera saturée en profondeur et est donc plus résistante à l'usure.

Pour le rafraîchissement des surfaces usées, vous nettoyez toujours au Nettoyant Intensif, puis vous appliquez l'huile d'entretien pour obtenir une saturation optimale. Le rafraîchissement peut se faire localement. L'application peut être réalisée à la main ou à la machine (pour les grandes surfaces).



Nettoyer

125 ml de Nettoyant Intensif est mélangé dans 5 l d'eau tiède. Laissez la solution sur la surface pour dissoudre la saleté si nécessaire. Frottez manuellement à l'aide d'une brosse ou d'un feutre ou à l'aide d'une machine de nettoyage pour sols en cas de saleté importante. Nettoyez toujours une deuxième fois pour minimiser l'exposition des surfaces à l'eau. Renouvelez le nettoyage en cas de saleté très importante.

Conseil: Travaillez toujours avec deux seaux: l'un comportant un mélange de Nettoyant Intensif et d'eau, et l'autre de l'eau claire.



Vaporiser

Laissez sécher le sol pendant 8 heures au moins. Avant l'application d'huile, la surface doit être complètement sèche.

Agitez soigneusement le conteneur. Vaporiser une mince couche d'huile d'entretien sur 4 m² à la fois.



Polir

Il importe de bien faire pénétrer l'huile d'entretien dans le sol par polissage. Poursuivez l'opération de polissage jusqu'à ce que le bois soit saturé et que sa surface ait un aspect uniforme.



Essuyer

Essuyez le sol à l'aide de chiffons non peluchant secs et propres avant de passer à la portion suivante de surface à traiter. La surface du sol ne peut en aucun cas avoir un aspect huileux: le polissage doit éliminer la moindre trace d'huile excédentaire. Poursuivez le travail pas à pas jusqu'à ce que toute la surface soit traitée. Si le polissage s'est fait à la machine, le sol aura pré durci après env. 4 heures à 20° C et pourra alors être foulé avec précaution. Un sol poli à la main ne peut être foulé qu'après 24 heures. La surface est complètement durcie après 24 heures. N'exposez pas le sol à l'eau pendant le temps durcissant.

Nettoyage fréquent des surfaces huilées

Le Savon Naturel peut s'utiliser pour le nettoyage de la majorité des sols traités à l'huile. Savon Naturel est un savon de qualité créé spécifiquement. Ses propriétés nourrissantes permettent de boucher rapidement les pores dans le bois et de protéger contre la pénétration de liquides.



Travaillez toujours avec deux seaux: l'un comportant un mélange de Savon Naturel et d'eau, et l'autre de l'eau claire.

Agitez soigneusement le Savon Naturel, Blanc avant l'emploi. Mélangez 125 ml de Savon Naturel à 5 l d'eau tiède. Si votre sol est très sale, il est conseillé de travailler avec 2 seaux: un pour l'eau savonneuse et un pour l'eau de rinçage. Nettoyez le sol en utilisant une quantité minimale d'eau savonneuse laissez l'eau quelques instants sur le sol pour dissoudre la saleté. Enlevez l'eau savonneuse sale à l'aide d'un balai à franges ou d'une serpillière essorée à la main et rincez à l'eau claire. Ne nettoyez jamais avec de l'eau claire! Nettoyez toujours le sol à l'eau savonneuse en vous servant d'un balai à franges ou d'une serpillière essorée à la main, afin de rétablir la couche protectrice de savon.

Conseil: Pour des sols fortement salis, utilisez d'abord du Nettoyant Intensif et ensuite seulement le Savon Naturel. Les colorations très tenaces peuvent être supprimées à l'aide de Super Détachant.



Risque D'auto-combustion (des chiffons)!

Brûler immédiatement ou stocker dans des récipients hermétiques les chiffons usagés imbibés d'huile pour éviter tout risque d'inflammation spontanée.

How to do...



Preparing today for tomorrow

UK

How to do...



Preparing today for tomorrow

ES

How to do...



Preparing today for tomorrow

IT

Maintenance after installation - and regular maintenance

An oiled wood floor is recommended to be finished with Maintenance Oil right after installation before taken into use. This goes for factory oiled floors as well as sanded floors oiled on site. As a result of this the surface is absolute hardwearing and easy to clean and to maintain. Maintenance Oil is also used for annual maintenance of oiled wood floors after cleaning with Wood Cleaner. Maintenance of Oiled floors can also be done locally. Maintenance of oiled floors can be done manually as well as with a polishing machine for larger areas.



Clean

125 ml Wood Cleaner is mixed into 5 litres lukewarm water. Leave solution on surface to dissolve dirt if necessary.

Scrub with brush or pad manually or with floor machine if very dirty. Wipe clean with mop or cloth. Always wipe a second time to minimize the exposure to water of surface. Repeat if floor is extremely dirty.

Tip: Always work with two buckets - one with Wood Cleaner mix with water and one with rinse clear water.



Spray

Leave the floor to dry for at least 8 hours. Leave the floor to dry properly for 6-8 hours before oiling.

Shake the container carefully. Spray a thin coat of Maintenance Oil onto 4 m² floor at the time.



Polish

It is important that the Maintenance Oil is carefully polished into the wood. Continue polishing until the wood appears saturated and the surface looks uniform.



Finish

Wipe the floor with clean, dry cotton cloths before proceeding with the next section of floor to be finished. The floor should not appear wet and there should not be any excess oil left on the surface after polishing. Continue in sections until the floor has been finished. When polished with polishing machine the floor will be pre-hardened after approx. 4 hours at 20° C and may cautiously be taken into use. Manually polished floors may be taken into use after 24 hours. The surface is fully hardened after 24 hours. Do not expose the floor to water during the hardening time.

Regular cleaning of oiled wood floors

Natural Soap may be used for the cleaning and maintenance of all known oil systems. Natural Soap is a purpose-made quality soap, which due to its nourishing properties quickly closes the pores of the wood and protects against dirt and penetration of liquids.



Always work with two buckets - one with Natural Soap mix with water and one with rinse clear water.

Natural Soap white is shaken carefully before use. 125 ml Natural Soap is mixed into 5 litres of lukewarm water. It is recommended always to work with 2 buckets: one with soap water and one with rinse water. Clean the floor with minimum quantity of water - leave soap water on floor briefly in order to dissolve dirt. Remove dirty soap water with hard wrung out mop or cloth and rinse out in bucket with rinse water.

Always wipe floor with soap water with hard wrung out mop or cloth in order to re-establish the protective Natural Soap film.

Tip: Very dirty floors may be cleaned with Wood Cleaner and subsequently with Natural Soap. Areas with heavy wear may be maintained with Maintenance Oil after cleaning with Wood Cleaner. Particularly difficult stains may be removed with Spot Remover.



Risk of self-ignition!

Due to the risk of self-ignition it is important that sanding dust and oil wetted cloths are soaked in water and disposed of in a tightly closed container after use.

Mantenimiento después de la instalación - y mantenimiento regular

Los suelos de madera aceitados se recomienda acabarlos con Aceite de Mantenimiento exactamente después de la instalación, antes de su uso. Esto se aplica tanto para los suelos aceitados en fábrica como para los lijados y aceitados en el sitio de trabajo. Como resultado de ésto, la superficie es absolutamente duradera y fácil de limpiar y mantener. El Aceite de Mantenimiento también se usa para un mantenimiento anual de suelos de madera aceitados después de su limpieza con Wood Cleaner. El Aceite de Mantenimiento en suelos aceitados puede además utilizarse localmente. El Aceite de Mantenimiento para suelos aceitados puede aplicarse manualmente como con máquina pulidora para zonas grandes.



Limpiar

125 ml de Limpiador Intensivo se mezclan con 5 l de agua tibia. Si fuese necesario, deje actuar la solución sobre la superficie para disolver la suciedad. Restriegue manualmente con un cepillo o una esponja o con una pulidora si la superficie está sumamente sucia. Limpie la superficie con un paño o fregona. Aplique siempre una segunda pasada con el paño para reducir al mínimo la exposición de la superficie al agua. Repita este procedimiento, si fuese necesario.

Consejo: Trabaje siempre con dos cubos: uno lleno de Limpiador Intensivo y agua, y el otro lleno de agua limpia para el enjuague.



Spray

Dejar secar el suelo durante al menos 8 horas. Dejar secar el suelo correctamente de 6 a 8 horas antes de aceitarlo.

Una fina capa de spray de aceite de mantenimiento cubre cerca de 4 m² al mismo tiempo.



Polir

Es importante pulir la madera cuidadosamente con Aceite de Mantenimiento hasta impregnarla. Seguir puliendo hasta que la madera dé la impresión de estar saturada y la superficie tenga un aspecto uniforme.



Acabar

Limpia el suelo con paños de algodón limpios y secos antes de proseguir con la siguiente sección del suelo a la cual desee dar este acabado. El suelo no debería tener el aspecto de estar húmedo y no debería quedar aceite sobrante sobre la superficie después de pulirla. Continuar la operación paso a paso hasta acabar todo el suelo. Antes de pulir con pulidora, el suelo debe dejarse secar previamente durante unas 4 horas a 20° C y puede pisarse sobre él con cautela. Un suelo pulido manualmente puede comenzar a usarse después de 24 horas. Para evitar que el agua y la suciedad penetren en el aceite seco, es recomendable dejar secar 24 horas y solo cubrir con carton las zonas imprescindibles. No exponer el suelo al contacto del agua 72 horas.

Para la limpieza periódica de superficies tratadas con aceite

Jabón Natural puede usarse para limpiar la mayoría de los suelos aceitados. Jabón Natural es un jabón de calidad formulado expresamente y que, gracias a sus propiedades nutritivas, cierra rápidamente las marcas de la madera y protege de la suciedad y de la penetración de líquidos.



Trabaje siempre con dos cubos: uno lleno de Jabón Natural y agua, y el otro lleno de agua limpia para el enjuague.

Jabón Natural Blanco debe agitarse cuidadosamente antes de usarlo. 125ml Jabón Natural se mezclan con 5 l de agua tibia. Se recomienda trabajar siempre con dos cubos de agua: uno de ellos contiene el agua con jabón y el otro, el agua para el enjuague. Limpiar el suelo con una cantidad mínima de agua, dejar el agua con jabón actuando algunos momentos sobre el suelo para disolver la suciedad. Eliminar el agua sucia con jabón pasando una fregona o un paño bien escurrido y lavar el suelo con el agua de enjuague del otro cubo. Pasar siempre una fregona o un paño bien escurrido sobre el suelo cubierto con agua y jabón para reestablecer la capa protectora de jabón.

Consejo: Los suelos muy sucios pueden limpiarse primero con Limpiador Intensivo y seguidamente con Jabón Natural. Las zonas sometidas a gran desgaste pueden recibir mantenimiento con Aceite de Mantenimiento después de limpiarlas con Quitamanchas. En la siguiente proporción 1:40.



Riesgo de combustión espontánea!

Debido al riesgo de combustión espontánea, es importante que el polvo producido por el lijado y los paños impregnados con aceite se incineren o se humedezcan y se desechen en un recipiente herméticamente cerrado después de su uso.

Primo trattamento di manutenzione con Olio di Manutenzione WOCA - e manutenzione periodica

Tutti i pavimenti oliati - che vengono finiti in fabbrica con olii naturali - devono essere finiti dopo la posa con Olio di Manutenzione. Questo trattamento protegge la superficie e ne aumenta la resistenza allo sporco.

L'Olio di Manutenzione è adatto anche al ripristino di aree particolarmente trafficate e va sempre applicato dopo il lavaggio con il Pulitore Intensivo. Per l'applicazione, è possibile la lavorazione a mano su piccole superfici, mentre per zone più ampie, si consiglia l'utilizzo di una macchina lucidatrice.



Lavaggio

Diluire 125 ml di Pulitore Intensivo in 5 l di acqua tiepida. Lasciare la soluzione a contatto con la superficie per sciogliere lo sporco. Strofinare con una spazzola o con un tampone manualmente oppure con una macchina lava-pavimenti se molto sporco. Asciugare con uno straccio o con un panno. Asciugare sempre una seconda volta per ridurre al minimo l'esposizione all'acqua della superficie. Ripetere l'operazione se necessario. **Suggerimento:** Lavorare sempre con due secchi - uno con la miscela di Pulitore Intensivo con acqua e un altro con acqua pulita per il risciacquo.



Spray

Lasciar asciugare il pavimento per almeno 8 ore. Prima del trattamento con l'olio, il pavimento deve essere completamente asciutto.

Agitare con cura il contenitore. Spruzzare uno strato sottile di Olio di manutenzione su 4 m² alla volta.



Applicazione

È importante che Olio di Manutenzione venga fatto assorbire nel legno, lucidandolo. Continuare a lucidare fino a quando il legno non appare saturo e la superficie uniforme.



Finitura

Asciugare il pavimento con panni in cotone asciutti e puliti prima di procedere con la fase successiva di rifinitura del pavimento. Il pavimento non deve apparire umido e non deve essere presente sulla superficie alcun eccesso di olio dopo la lucidatura. Procedere per stadi, fino alla completa rifinitura del pavimento. In caso di utilizzo di una monospazzola, la superficie sarà pre-indurita dopo circa 4 ore a 20° C e può essere utilizzata con cautela. Un pavimento lucidato a mano può essere utilizzato dopo 24 ore. Per evitare la penetrazione di polvere e acqua all'interno dell'olio, è consigliabile ricoprire il pavimento con cartone per le prime 24 ore. Non esporre il pavimento all'acqua durante la fase di indurimento.

Pulizia regolare di superfici trattate con olio

È possibile utilizzare Sapone Naturale per la pulizia della maggior parte dei pavimenti trattati a olio. Sapone Naturale è un sapone di qualità prodotto appositamente, che, grazie alle sue proprietà nutritive, chiude rapidamente i pori del legno e protegge dalla polvere e dalla penetrazione di liquidi.



Lavorare sempre con due secchi - uno con la miscela di Sapone con acqua e un altro con acqua pulita per il risciacquo.

Sapone Naturale, Bianco va agitato con cura prima dell'uso. 125 ml di Sapone Naturale vanno diluiti in 5 l di acqua tiepida. È consigliabile sempre lavorare con 2 secchi: uno con acqua saponata e uno con acqua per il risciacquo. Pulire il pavimento con una quantità minima di acqua - lasciare l'acqua saponata sul pavimento per un lasso di tempo in grado di sciogliere la polvere. Rimuovere l'acqua saponata sporca con uno straccio o panno da strizzare e risciacquare nel secchio con l'acqua di risciacquo. Eliminare sempre dal pavimento l'acqua saponata con straccio o panno da strizzare per ristabilire la pellicola di sapone protettiva.

Suggerimento: Molti pavimenti sporchi potrebbero essere puliti con Pulitore Intensivo e di seguito con Sapone Naturale. È possibile eseguire la manutenzione di aree molto sporche con Olio di Manutenzione dopo la pulizia con Pulitore Spray.



Rischio di auto-combustione!

A causa del rischio di autocombustione, è importante che la polvere proveniente dalla carteggiatura e gli abiti bagnati d'olio siano bagnati e quindi smaltiti dopo l'uso in un recipiente ben chiuso.